

"Día de Jerusalén". Testimonio de Herzl

Fecha: jueves, 18 de May a las 17:27:51

Tema CIDIPAL Informa

En honor de *Iom Ierushalaim*, el Día de Jerusalén - que conmemora 37 años desde que la ciudad fuera liberada y reunificada- presentamos fragmentos del diario de Herzl, escritos durante su visita a *Ierushalaim*.

A fines de octubre de 1898, Teodoro Herzl visitó *Eretz Israel* por primera y única vez.

Durante su corta estadía (27/10 al 04/11), viajó a *Jaffa*, *Rishón LeZión*, *Nes Ziona*, *Rejovot*, *Mikvé Israel* y *Ierushalaim*

"The diaries of Theodor Herzl" fue Editado y traducido por Marvin Lowenthal

Jerusalén, 29 de octubre

"Llegamos a Jerusalén bajo una luna llena. A pesar de mi cansancio, Jerusalén y sus grandes contornos a la luz de la luna me causaron una profunda impresión. La silueta de la fortaleza de Sión, la ciudadela de David - ¡magnífica! Las calles estaban llenas de vida con judíos paseando a la luz de la luna.

En la mañana, desperté aliviado. Pero aún estoy muy débil.

Ahora es de tarde y no me he movido de la casa. Todo lo que puedo hacer es mirar por la ventana y llegar a la conclusión que Jerusalén está magníficamente situada. Incluso en su decadencia actual, es una ciudad hermosa; y, si lo logramos, puede convertirse en una de las más bellas del mundo".

Jerusalén, 31 de octubre

"Cuando te acuerde en adelante, Oh Jerusalén, no será con placer. Los depósitos de dos mil años de inhumanidad, intolerancia e inmundicia yacen en tus hediondas callejuelas".

Si alguna vez Jerusalén llega a ser nuestra, y si yo todavía soy capaz de hacer algo, empezaré por limpiar. Retiraré todo lo que no sea sagrado, edificaré viviendas para trabajadores fuera de la ciudad, vaciaré y demoleré los inmundos nidos de ratas, quemaré todas las ruinas no sagradas y trasladaré los bazares a otro lugar. Entonces, manteniendo lo más posible del antiguo estilo arquitectónico, construiré alrededor de los lugares santos una ciudad nueva, aireada, cómoda y con sistema de alcantarillado.

Estuvimos en el Muro de los Lamentos. No pude sentir una profunda emoción debido a la horrible, miserable y arrebatadora mendicación que repleta el lugar. Así era por lo menos anoche y esta mañana, cuando estuvimos allí.

Anoche visitamos la Torre de David. Cuando entramos les dije a mis amigos, "sería una buena idea por parte del Sultán mantenerme prisionero aquí. La vista desde las maltrechas atalayas es fascinante mientras la ciudad se diluye en el ocaso".

Hoy inspeccionamos un hospital judío. Miseria y suciedad. No obstante, estuve obligado, para guardar las apariencias, a atestiguar en el libro de visitantes acerca de su limpieza. Así se originan las mentiras.

Desde la galería de una antigua sinagoga, disfrutamos de una vista bajo el sol de la mañana del área del Templo, el Monte de los Olivos y todo este

paisaje legendario. Estoy convencido que se puede construir una espléndida Nueva Jerusalén afuera de las murallas de la Ciudad Vieja. La antigua Jerusalén seguirá siendo una especie de Lourdes, Meca y Yerushalaim. Podría surgir junto a ella una muy linda ciudad".

Jerusalén, 2 de noviembre

"En la tarde, ascendimos al Monte de los Olivos. Momentos emocionantes. ¡Qué se podría hacer de este lugar! Una ciudad como Roma y el Monte de los Olivos brindando un panorama como el Gianicolo.

Yo acordonaría la Ciudad Vieja con sus réplicas y sacaría de ella todo el tráfico ordinario; sólo permitiría a los lugares de culto y las instituciones filantrópicas permanecer dentro de los antiguos muros. Y en el anillo de colinas circundantes, que nosotros deberemos vestir de verde, surgirá gradualmente una gloriosa Nueva Jerusalén.

La elite de todo el mundo viajará al Monte de los Olivos. Un cuidado atento puede transformar a Jerusalén en una joya. Todo lo sagrado atesorado dentro de las antiguas murallas, todo lo nuevo brotando a su alrededor.

Trepamos a la Torre Rusa, yo sólo hasta la primera terraza, porque comencé a sentir vértigo, pero los demás siguieron hasta arriba. Incomparables vistas del Valle del Jordán con sus abruptas laderas, el Mar Muerto, los Montes de *Moab*, la eterna ciudad de Jerusalén. Un hombre necesita tiempo y tranquilidad de mente para elaborar todas estas impresiones".

מחוץ לחומותיה תקום עיר חדשה. ירושלים המודרנית,
נשלטת ומוגנת על-ידי הודן של החומות העתיקות.

תשס"ב

Fuera de sus murallas se erigirá la nueva ciudad,
la moderna Jerusalem,
dominada y protegida por sus antiguas murallas.

Theodor Herzl